

# DONGÓ

A Garabonciás

X. év. 23. szám 1912 december 1. Cleveland, O.

Közeledik a világbéke.



## SZÁLLÓ-IGÉK.

Ismeri, mint a dalárdista a tarcali papot.

A miskolei országos dalár-ünnepély alkalmával egyik vidéki dalárdista félreismerte a tarcali papot, ki a vasuti vendéglőben éppen virslit falatozott. Abban a hiszemben, hogy Csiky Gergely ű ott, hirtelen összeszed néhányat társai közül, és az asztal körül félórát formálva, egész átszellemlen kezdik fujni:

— "Ki lanton győz, nyer sziveket" stb.

A pap kissé zavarban jött ugyan, de mert többen ültek egy asztalnál, elég óka volt hinni, hogy a nóta más valakinek szól. Hanem mikor már elhangzott a dal s egy a művészek közül egészen elé áll és benne Csiky Gergelyt, mint a haza koszorús költőjét kezdi tisztelni: a pap is kijött a sodrából s a tévedésben alapuló tisztelésnek e szavakal vet véget:

— Uraim! Önök tévednek, én a tarcali pap vagyok!

A Hegyalján azóta arról az emberről, ki ha valakiről szó van, mindjárt azt állítja, hogy ő színről színre ismeri, azt szokták mondani:

"Ismeri, mint a dalárdista a tarcali papot."

Bottal ütötte, mint Reku a borja nyomát.

Jó fajta tehene volt Rekunak. Minden évben hozott borjut és nem hevert soha hanem fejlődött a megéllés napjáiig. Ámde volt mégis egy nagy baja, t. i. évről-évre, bikaborjut ellett. Reku meg, ki nem szeretett volna kifogyni a fajtájából, üszöt kívánt mindig.

Egyszer valahára a hetedik borjunál beteljesedett a Reku kívánsága, üsző lett a boeika. Kedveztek is neki annyira, hogy alig fejtek el tőle valami tejet. Nőtt is úgy, hogy pár hetes korában már egy ember alig bírta elhuzni az anyja alól. Egy alkalommal meg e'szakította a csepüből készült kötelet és a nyitva feledett ajtón kirohant.

Reku csak akkor vette észre a bajt, mikor már a kertek alatt nyargalt a borju, a félalu kutyájától üzve.

Felkapott egy botot, rohant a kert alá és a kutyákat nagy ügygyel-bajjal csak megregulázta, de a megrémült borju meg se állt az erdőig s a

sűrű bozótban eltűnt gazdája szem elől.

Reku elindult a keresésére és a nedves talajon hol itt, hol ott meglátván a nyomát, mindig egy nagyot ütött a bottal a földre, abból a szempontból, hogyha az esetleg e'fáradt borju valahol a gazban lepihent volna, ütése zajával felriassza.

Onga vidékén azóta arról az emberről, ki ha valamije veszőfélben van, reppant lármát szokott csapni, azt szokták mondani:

"Botta! ütötte, mint Reku a borja nyomát."

Ez is átjött a Hernádon.

A esanálási szőőhegyet Bögőnek hívják. A bor, mely benne terem, savanyu, mint az eetet. Még a filloxera foga is belevásott s a sok polyhos töke ma is ontja a bort. Abban az időben, mikor a bor oleső volt, gyakran megesett, hogy egy üres hordóért a másikat telesziúrték. Ha annyi termett, hogy nem bírták előlni és eladóra is jutott, a piacra szállítandó bort rendszeren a Hernádon vitték keresztül és annak kellő közepéből töltötték meg a hiányos hordókat. Ez által aztán a már alapjában is rossz bor még rosszabbá lett. De nem törődtek vele, mert azt már kitapasztalták, hogy az ára így is, úgy is egy.

Egyszer a miskolei piacon vevő és eladó közt ilyen párbeszéd folyt le:

Vevő: Hol termett ez a bor?

Eladó: a Bögőben.

Vevő: hol van az a Bögő?

E'adó: a Hernád partján.

Vevő: a innenső, vagy a tulső partján?

Eladó: a tulsón.

Vevő: mindjárt gondoltam.

Eladó: honnan gondolta az ur?

Vevő: onnan, mert igen érzik rajta, hogy átjött a Hernádon.

Miskole vidékén azóta arról a berről, mely tulságosan meg van kereszelve, azt szokták mondani:

— "Ez is átjött a Hernádon."

Hirét se hallotta...

Házasságra szánta el magát Vásondi, a széplaki pásztor. Mikor aztán annak rendje és módja szerint kihirdették a templomban, elkerülközött párjával a paphoz tanításra.

Tanítás közben odafordult a pap a vőlegényhez s azt kérdezi tőle, vaj-

jon el tudja-e számlálni a hét szentséget.

— Hirét se hallottam neki, főtiszteendő uram, — válaszol esendes megadással a pásztor.

A Fertőparton arról az emberről, a kinek valami mindennapi és életbevágó dologról még csak fogalma sines, azt mondják:

— Hirét se hallotta, mint Vásondi a hétszentségnek.



## FONTOS TUDNIVALÓ.

A Dongó ö-szes hátralékosainak megküldtük az értesítést és most külön is felkérünk mindenkit, hogy előfizetését rendezze; mert különben nem küldhetjük tovább címére a lapot. Az új postai törvények szerint ugyanis az előfizetés lejártá után csak bizonyos ideig vízi a posta kedvezményes ár mellett a lapot, míg az előírt után csakis bélyeggel küldhető a lap az illető címére.

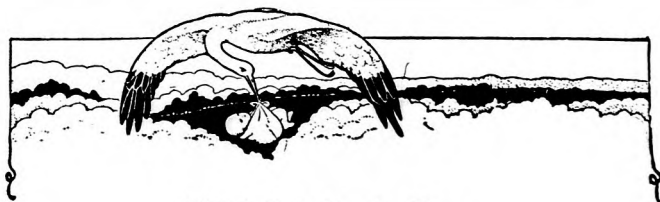
Ebből tehát kiki láthatja, hogy maga a posta se vállalkozik a hátralékosok lapjának szállítására. Így pedig mi se tehetünk mást, minthogy bebeszűntetjük azok részére a lapot, a kik egy hónapon belül nem rendezik előfizetésüket. A címzésnél a lejáratú idő fel van tüntetve és így mindenki tudhatja, hogy mikor járt le az előfizetése. Sajnos, nagyon sokan vannak, akik többszöri figyelmeztetésre sem intézkednek. Mi ugyan nem kételkedünk senkiben, de egyrézt az üzleti rend, másrészt pedig a postai hatóság is megkívánja, hogy előfizetését kiki hozza rendbe. Ne vegye tehát rossz néven senki, ha előfizetését esetleg nem rendezné és ezért címére a lap küldését beszüntetjük.

Ha valaki betegség vagy egyéb fontos ok miatt nem fizethet egyelőre és arról értesít bennünket, szívesen küldjük neki a lapot továbbra. Reméljük azonban, hogy aki teheti, az meg is fizet rövidesen becsülettel.



Szüreti mulatságokra, maszkabálókra és szineloadásokra ruhák kölcsön kaphatók.

**Mrs. M. Béres**  
8916 Buckeye Road,  
CLEVELAND, O.



## Vidéki krónika.

### A véres boszu.

Canaanville-n két bodi együtt volt "betyár-burdon". Jól ment egy darabig minden, de mivel semmi se parthat öökké, hát ők is összekülbözték egy szép napon. Nagyban folyt az italezás és közben eltűnt egy üveg pálinka. A vesztés bodj azt hitte, hogy a másik vitte el, s ezért szörnyű dühbe gurult. Fölkapott egy nagy kést, fölugrott az ágyra és odakiáltotta bodijának:

— Nézzen ide! Most már nem fog többet az én matrácomon hálalni!

És a matrácot végighasította a nagy késsel.

### A veszedelmes muffolás.

Egy miszter Hoeking-ról San Toy-ra muffolt. Rosszul ment Hoekingon a munka és így muffolásra szánta magát a miszter. Berakatta hoimiját egy vasuti kocsiba és hogy a hoimjt el ne lopják, legényfiát is bepakolta a butorok közé. A miszternek csak későn jutott eszébe, hogy ételt-italt nem adott a fiunak. Kereste is a miszter nagyijedten a kocsit, de már akkor elvitte a gőzmasina. Harmadnapra került csak elő a koci és benne félholtan a fiu. Meg is fogadtja fiát a "baksz-karé"-ban.

### Az éhes bodi.

A garyi bálban ugyancsak mulatott a thorpei bodi. Udvarolt is erősen egy görlinek, s a nagy udvarlástól alaposan megéhezett. Csillapítónak alaposan beszédett a mérgesből és így indult hazafelé. Utközben meglátta a kertjében gyomlálógató szomszédot és rászólt, hogy adjon neki egy kis kalarábét. A szomszéd azt mondta, hogy csak lásson neki. A bodinak se kellett több, bement a kis kertbe és hamarosan bekapott vagy három kalarábét levelestől-gyökerestől akár csak egy kecske. Ráadásul még egy esomó kaport is megevett a bodi.

hogy aszongya had savanyodjék a gyomorban az a kis kalarábé.

### Nem táncol.

Hooversvillen szüreti bált rendeztek a bodik. Táncoltak vesztül, csak egy bodi ödöngött, s lassan az ajtósarokba húzódott, hogy ne kelljen táncolnia. Odament hozzá egy leányzó és angolul fölkérte egy táncra. De a bodi kikoszarolta a leányt, mondván neki:

— Minő fersté hangéri dene, mi meriken men.

És ezzel szépen meg is szökött a táncteremből.

### Az ing ára.

Willockon nagyba mulattak a bodik. Annymra ment a mu'atozás, hogy az egyik bodj otthagya az ingét. Szaladt is mindjárt az igazát keresni és az ing árát követelni, s komának hivatta a bodikat. De azután nagyon megbánta a bodi a komázást; mert az ing árát a "klájér"-nek kellett fizetni.

### A havidij.

A hooversvillei bodik nagyban mulattak a bálon és elfogyott a pénzük. Mikor azután elmentek az egyleti helyiségbe, hát nem teit pénz teára. Hitel pedig nincs. Emiatt az egyik bodi összeveszett az egyleti tagokkal és visszakövetelte a pénzét, amit az egyletbe fizetett. De ugyancsak megjárta; mert megmutatták neki, hogy merre nyílik az ajtó.

### A zsiros kolbász.

Két west pullmani bodi elment Burnside-ra látogatóba. A vendéglátó eldiesekedett, hogy ő már kolbászszal is el van látva télire. Le is vitte őket a pineébe és megmutogatta nekik a füstölt kolbászt. Közben a házigazdát kiszó'itották a pineéből, s ezalatt az egyik vendég csupa tréfából zsebre vágott egy szál kolbászt.

Mikor a gazda visszatért, röstelte a dolgot bevallani és nála maradt a kolbász. Hazatérőben nagyon esiklandozta a bodik orrát a kolbász szaga és csöndesen megeszegették a vilamoson csak egy kenyér nélkül. Na de meg is feküdték egypár napig a zsiros kolbászt és most rá se tudnak nézni a kolbászra.

### A malom.

Örletni ment két willocki bodi Pittsburgba. Természetesen olyan malomba mentek, ahol pálinka és sör hajtja a kereket. Meg is örlettek olyan aposon, hogy hazatérőben gyufával támaszgtták föl az egymás szempilláját.

### A fogadatlan pap.

Pennsylvania egyik magyarlakta helyén október 6-át ünnepelték a templomban. A pap kissé megkésétt, s erre az egyik atyafiban úgy fölágaskodott a virtus, hogy fölment a szószekekre és elkezdett papolni. Nagy zavar lett a dologból és a fogadatlan papot kivágták, akáresak a huszon-egyvet.

### A finác.

Munha'lon lakodalom volt, s egy végzett finácé ugyancsak esókolgatta a misziszeket. Végre egyik miszter meguntta a dolgot és úgy szájon kapta a finácot, hogy a fogai a torokán akadtak meg.

### A főkötő-péncz.

McKeesporton lakodalom volt és egy homesteadi bodi szedte a főkötőre valót a menyasszony-táncnál. Csakhogy eifelelte megtartani a leszámolást és magával vitte a pénzt Homesteadra. Másnap azután a vőlegény utána ment és leszámoltatta.



**DETROITI MAGYAR ORVOS**  
**Dr. Herbert Leo**  
v. cs. és kir. ezredorvos.  
Titkos betegségek szakorvos.  
Cím: 2225 West Jefferson Ave.,  
DETROIT, MICH.

### MAGYAROM!

Az egyedüli valódi magyar könyvesház Amerikában:

**Kiss Nagy Könyvesháza**

77 Second Ave. New York.

Árjegyzéket szívesen küld.

**VETERÁN PESTA**

régi Amerikás és  
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No Marcink hát nines messze a krizmusz, oszt mondok lehet készüldöni merhogy végig kántájjuk a kontrit. A bodik nem igen mernek hazamenni a krizmuszra, merhogy félnek a háborutul, hát aszondik mán mégis tsak lyobb lesz itt maradni oszt itt köteni el asztat a kis pézt. Hát mondok órajt is lesz, merhogy ijjenkor a bodik mind hazaküldözik a pézt oszt senkinek se lyut. A bueser meg a szalonyos ugy néz, mind a kinek kenderföld nem jutott. De nem is esuda, mer ha valaki iszik meg eszik, hát fizessen is érte. Mink persze nem tartozunk ebbe a gengbe, merhogy mink a stappoló junyihó valók vagyunk.

Oszt lyó dógunk vót a minap mer buesu vót Klivlandba oszt ijjenkor mindég lyó világ van ott. A Boltonyon még a kutyák is szalvétlivel törülték a szájokat. Innya pedig vót rogyásig, akijér nem is igen haragutunk, mer a leksin óta némejjik szalonyos igen ritkán tette ki nekünk a szkunert. Kezdenek mán a szalonyosok is igen romlani, mer aszondik hogy a misziszek kerülnek lassankint feőltre oszt akkor jaj az szalonyosoknak. Mer a misziszek majd ka'apra meg talura fogik elköteni a pézt, akít a miszterek a szalonba visznek.

Hát csak igen romlik a világ. Mähónap a májner bodik se igen fogik danólni, akít most danólnak, hogy aszongya hogy

Ha bemegyek a szalonba:  
Rávágok a báréra;  
Kérdi tőlem koresmárosné:  
Sör kell-é vagy pálinka?

Se sör nem köll, se pálinka;  
Szép lány kéne, ha vóna.  
Lányom is van kökényszemü  
Majner legény számára.

Küldje ki hát szalonyosné,  
Had nézek a szemébe;  
Ki is küldte szalonyosné  
A kis kapu elébe.

Belenéztem a kisleány  
Csalfa kökény szemébe;  
Jól tudott ő kaesintani  
A bus majner legényre.

Te meg Marcink ne bámuji, de dilekeji a báré, ahun a szkuner áll.  
Oszt decól!

Aki ho'dogan akarja tölteni a karácsonyi ünnepeket, az ne feledje, hogy Joe Kozell euaprezentnél kaphatja a legjobb italt. Mán erre akár megesküszök a Mareival együtt. Oszt küd Kozell akár 16-at hordóval, csak írnya kell' neki. A zatreca aki vót

**JOE KOZELL**

1227 Fifth Av. Pittsburgh, Pa.

**SCHWARTZ B.**

2830 E. 79 St., CLEVELAND, O.

**KÖZJEGYZŐ.** Pénzküldés a világ minden részébe.

**HAJÓJEGYEK** minden vonalra.  
Mindenféle ital kicsiben és nagyban.  
Vidéki megrendeléseket is elfogad.

**MAGYAROM!**

Voltál-e már az **APOLLO CAFE**-ban? Ha nem, úgy rosszul tetted; mert ott elsőrendű italt, finom szivart és jó Leisy sört kaphatsz. És igazi magyar barátsággal fogad

**SZÓRÁDY BALINT**  
9211 Steinway Ave. CLEVELAND, O.

**„Szt. József“**

RÓM. és GÖR. KATH. MAGYAR BS.  
EGYLET. BRIDGEPORT, Conn.

Alakult: 1898 aug. 21.

Beállás díj leszállítva: 16 évtől  
30-ig \$1.—, 30-tól 35-ig \$1.50, 35-től  
40-ig \$2.—, 40-től 50-ig \$10.— Havi-  
díj 35 cent. Betegségély hetenkint  
\$5.00. Haláleset címén fizet \$300.00  
Gyűlés minden hó 4-ik vasárnapján.

Elnök: WARGA Henrik, pénztárnok:  
Id. Tóth István, főtákar: Fojtó János,  
254 Hancock Ave. Minden levél  
ide címzendő.

**NEBO CIGARETTES**

CORK TIP

Minősége kielégíti a legerősebb dohányzó  
A legjobb dohányból készítve, a dohányzók legjobb  
megelégedésére.

Gyönyörű Satin  
Meglepetések  
Királynők, Indiánok  
és Zászlók

gyűjteményéből minden dobozban

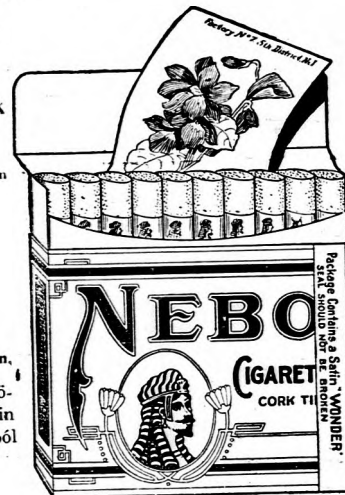
**NEBO**  
Cigarettes

10 darab 5c

Kapható minden szivar üzletben.

Vegyen egy dobozzal és győződjön meg róla. A satin madarakból és virágokból szép képet csinálhat.

P. LORILLARD CO.



## A KÜLÖNÖS KUTYA.



Youngstownban az egyik miszternek kijött a felesége az óhazából. A miszter a nagy öröme hatalmas áldomást fizetett ismerőseinek a koreszmában és ugyancsak virágos kedvben került haza.

Másnap összetalálkozott a miszter egyik ismerősével, aki esodálkozva kérdezte, hogy ugyan ki karmolta ugy össze az arcát.

— Hát tudod, bodi, — magyarázkodott a miszter — mikor tegnap este későn mentem haza, hát a kutya nem ismert meg, nekem ugrott oszt összekarmolta a képemet.

A bodi kételkedve nézett egy darabig, majd megszólalt:

— No, hát én valóptan inditanék az ilyen kutya ellen.

## Örökség.

— Meghalt az a szegény Cepelka.  
— Ugy? És mit örökölték a gyerekei?  
— A lányok semmit, a fiúk hátgerinc-sorvadást.

## Csak lassan.

— Doktor ur, az anyósomnak vakbégnyuladása van.

— Oh, ez súlyos eset, még ma megnezem.

— De kérem, nem sürgős, jöjjön el a jövő héten, ha van egy pár szabad perce.

## Honfitestvér!

— Hát azt hiszed, hogy a Dongó megélhet a levegőből is?!

# HAT QUART PÁLINKA \$1.<sup>00</sup>



Hogy bemutatthassuk a mi eredeti palinkát minden családban, mi fizetjük a szállítási költséget ZANOL nevű italunkból **HAT EGÉSZ QUARTTAL \$1.00-ért**, saját választása szerint. Mit használj ön — Rye-t, Bourbon-t, vagy Sour Mash pálinkát, boro-vieskát, rumot, körte, alma, barack pálinkát vagy cognacot, likört stb.?

**TAKARITSA MEG A SZÁLLÍTÓK NAGY NYERÉSEGET**

Engedje meg nekünk bebizonyítani hogyan. Mi kipróbált főzők vagyunk és mi megmutatjuk, miként készítheti italait saját otthonában. **MEGTAKARIT 50 százalékot a SZÁLLÍTÓ HASZNÁDÓL**, ha a ZANOL kivonatot használja Szigoruan tisztá. Két perc alatt megteszi a szolgálatot. A ZANOL-ból készült italok egészségesekek, tiszták. Arany éremmel jutalmazva a Columbia kiállításon. Ezer és ezer megelégedett vásárló. Jótállás az F. A. Pure Food törvény által, a 22115 A. sz. alatt.

**PRÓBALJON MEG EGY KVARTOT INGYEN.**

Tegyen próbát és ha nem kapja meg azt az izt, a melyet ön óhaj, küldje vissza a mi költségünkre és mi visszaadjuk az ön pénzt. Küldje rendelését még ma és mi küldünk önnek kivonatot.

**HAT EGÉSZ KVART PÁLINKA \$1.00-ÉRT.**

Az összes küldési költség fizetve van. Egyszerű küldés, bármely kváltás. Tizenkét egész kvart \$1.50 centért, huszonegy egész kvart \$2.80. — **INGYEN** ami költségünk A pálinka házgyártásának története és titka. — Ingyen küldjük bárkinek, ha nevét és címét beküldi.

**UNIVERSAL IMPORT CO.**  
5026 Universal Bldg., Cincinnati, O.

## NÉMETH JÁNOS

V. CS. ÉS KIR. KONZULI ÜGYVIVŐ

475 WASHINGTON ST.  
NEW YORK, N. Y.

A legrégibb és legmegbízhatóbb  
pénzküldő ügynök Amerikában

### MUFFOL MISKA főburdos vélekedései.



Jubeese! Hát elmúlt a esikindé is oszt a miszterem igen megórolt, merhogy aszondi a miszisz a mejjjet meg a combot nekem tartogatta. Hát mondok nem vagyok én kutya, hogy a csontyát rágjam a esirkének. Oszt hát a miszternek nem is árt, ha ekkis esontot rág, mer legalább kipuceol a foga közül a esubagót.

Huverszvilien meg aszondik kutya lyó világ van, merhogy a misziszek igen szökdösnek. Oszt Májk bodi is csak egy van a plézen, a többi mind Stifi meg Lajesi, hát mondok oda el kék nézni a Májk bodinak segíteni.

Szót Bendbe meg igen kiokosottak a misziszek oszt nem kell nekik fijatal bodi miszternek, merhogy aszondi a fijatal sokáj el oszt se szöveecség se egylet. Hát így oszt inkább a zöreget válogatik oszt a fijatal csak ugy jári káposzta taposónak minek.

Oszt egy bodi meg ment a görlijéhez aki menyasszonya vót. Hát a hátalsó kiskapun akart bemenni, de meglyárta mer a kis kapu igen megvót drótozva szemérom madzaggal.

Bies batomon meg a zöd miszisz összegabajodott a zöreg amérikás miszisszel oszt a zöd miszisz sepróvel akart tenni igasságot. De a zöreg amérikás miszisz nem hatta magát oszt ángolosan megfájtolta a zöd misziszt, aki a főburdost policéer kütte. De hát így se nyert a zöd miszisz, mer a klájer fejenkint tiz tallérba mérte ki a zigasságot. Oszt aszondi a zöd miszisz, hogy nines itt igasság, mer ő kapott oszt még fizetni is kellett érte.

Biverfószon meg a zegyik bodi igen esapta a szelet a miszisz körül oszt eecer a miszisz se bánta mán a dógot. Hát hogy a bodi épen lyavába öelgette a misziszt, bement egy másik bodi oszt észrevette őket. Hát a miszisz is meg a bodi is igen elveresettek oszt aszondi a miszisz, hogy igen fályt a dereka hát megkérte a bodit, hogy ropogtassa meg. Szóval a misziszek feltanálják magokat.

Vulveringen meg elmulatott a zegyik bodi oszt későn ment haza. Nem tudott sehogy bemenni, hát bemászott a zablakon oszt a főburdos meg a miszisz maly megverték. Egy másik hejjen meg a bodik igen elkeserettek merhogy ők hajjas krumplit kaptak vaesorára a főburdosnak meg esirkepaprikás lyutott. Oszt merogtak is a bodik, de a főburdos sarapot mondott nekik. El is halgattak a bodik, mer hát a főburdosé a zutósó szó.

Csikógégában meg a zegyik igen észrevette, hogy főburdosa van a misziszének. Hát a miszter elkezdett ágaskonni, de a miszisz nem sokat teketóriájazott de kiatta a miszternek a tájmot. A miszter mérgibe elkezdett inni oszt a gyárba is kiatták neki a tájmot. Így a miszter dup'ás lett.

A zamboji bodi meg nyuljorkba ment a kórházás báldba oszt igen meg teccett neki egy görli. Hát igen oda vót a bodi oszt, maly mindennap elment a görli után Nyuljorkba. Eecer oszt kisült, hogy a görli ojan özvegy jány oszt nyótz éves jánykája van a zókontriba. Hát igen elment a bodi kedve oszt nem is szaiadgál azóta Nyuljorkba.

De többet mán nem szavazok, merhogy igen meghivesedett a zídó oszt dísnótorta vagyok hivatalos. Hát mondok a zijjen esa'ádi üdnepjére mindég szívesen megyek, mer sose tudhati a zember, hogy hol néz ki valami. Oszt decó!

#### SZIVES TUDOMÁSUL.

Pathay István ur föl van hatalmazva Philadelphia-ban, (Pa.) és környékén a Dongó előfizetéseinek fölvételeire és nyugtázására.

# A REUMA OKAIT

KEVESEN TUDJÁK

## a reuma kinjait

NAGYON SOKAN ISMERIK,

mert se szeri, se száma azoknak, akik benne szenvednek.

Akinek reumája van, annak nem kell magyarázni, hogy mi is az. Kezdetben csak fájdalom, aztán tompító, keserves kinszenvedés magyarázza a reuma mibenlétét a szerenesétlen betegnek.

#### A REUMA ORVOSSÁGÁT

szintén igen sokan ismerik már. Tudják, hogy az csak vértisztító szer által orvosolható s mint vértisztító szert nagy sikerrel használják el'ene a PARTCS-féle reumaszerek mellett a



#### AZ ORVOS CUKORKA ALAKBAN GYOMOR ÉS VÉRTISZTÍTÓ GYÓGYCUKORKÁT.

Ez ugyanis kitisztítja a szervezetből azokat a mérges anyagokat, a melyek az izmok közé kerülve a reumas bántalmakat okozzák. Használja tehát, aki reumában szenved, meg az is, aki a reumát el akarja kerülni.

Egy nagy doboz Partolát akár ide, akár az óhazába egy dol'árért küld a feltaláló:

# PARTOS PATIKA

160 SECOND AVE.  
NEW YORK, N. Y.

**KVARTA PALI**  
szalonus ur a bárnál.



Begyün hozzám az egyik adósom, akinek sokat írtam már a könyvbe meg tíz tallér pénzt is adtam neki oszt aszongya hogy most nem fizethet, mert az ókontriba küldött száz tallért. Hát majd megütött a guta. Az én pénzemet küldi az ókontriba, engem pedig egyen itt a mérég.

Nohát igen romlik a világ. Már valami patent viszkít is árulnak oszt ha ez soká így megy, akkor egy fél galon viszkizhez egy toronyórát kell adni ráadásul.

A törvénynek sines egyéb dolga, mindhogy a szalonusokat vigyázza. Pedig hát a szalonusot még az ág is huzza oszt nagy esuda, ha egy-két házat esinálhat évenként. Pedig hát ötöt-hatot is megérdemelne. Mer hát a szalonusághoz ész kell még pedig nem kevés.

**Honfitárs!**

— Karácsonyi időben csak nem foglódj potyán olvasni a Dongót!

**JUBILEUMI HIRDETŐNK.**

A Dongó tizesztendő jubileumi száma erősen készül és nemsokára az amerikai magyarság elé kerül. A jubileumi szám valóságos irodalmi szenzáció lesz. Fölkérjük úgy az amerikai magyar egyleteket, mint a magyar üzletembereket, hogy adják föl hirdeteiket a jubileumi számba, amit évekig meg fognak tartani a magyarok. Eddigelé a következők adták hirdetésüket a jubileumi számba:

**Demchák István** Italnagykereskedő Cleveland, O.  
**Demchák Péter** butor, és vasáru-üzlete Detroit Mich.,  
**Klein Bron.**, szeszőzde és Italnagykereskedők Cincinnati, O.,  
**Jakab István** balzsamozó és temetésrendező, Cleveland, O.,

**Lucskay Lajos** képrámázó Cleveland, O.  
**Török József** szalonus So. Bend.  
**Fekete József** pénzküldő Chicgo.  
**Feder & Schlesinger** irodája Gary, Ind.  
**Kiss György** órás, Cleveland, O.  
**Fecsó Imre** bor nagykereskedő, Cleveland, O.

**Szabó Testvérek** hentesüzlete és kolbászgyára, Cleveland, O.

**Weizer János** közjegyző Cleveland, O.  
**Domonkos József** férfitiszabó Cleveland, O.  
**Urbán József** szalonus, McKeesport, Pa.  
**Pintér András** mészárszéke Philadelphia, Pa.

**Zachar Antal** Italnagykereskedő Philadelphia, Pa.

**Trilecz Béla** közjegyző és pénzküldő Canonsburg, Pa.

**Szabó András** butcher Eleanor, Pa.  
**Bacher Ferenc** mészáros és hentes Philadelphia, Pa.

**Germanus Emil** békebiró, hajójegy-árúsító Newark, N. J.

**Horváth András** szalonus Bridgeport, Con.  
**Pekár Ferenc** szalonus Bridgeport, Con.

**Lomnitzer József** szalonus Bridgeport, Con.

**Renesicsovszky János** szalonus Bridgeport, Con.

**Duka Andor** okl. hazai gyógyszerész Bridgeport, Con.

**Novák István** Italnagykereskedő South Norwalk, Con.

**Lengyel Pál** szalonus South Norwalk, Con.

**Ellás Ferenc** fűszer- és vegyes kereskedő Woodbridge, N. J.

**Galajda István** hotel, Woodbridge, N. J.

**Magyar Ferenc** szalonus Perth Amboy, N. J.

**Galaida József** szalonus Perth Amboy, N. J.

**Winter Béla** szalonus McKeesport, Pa.

**Németh János** pénzküldő New York.

**Gindel Gyula** kávéháza Bridgeport, Con.

**Magyar Betegsegélyző Egyletek Szövetkezete** Bridgeport, Con.

**Kozell Joe**, Ital-kereskedő Pittsburgh, Pa.

**Jovanovich M.**, pénzküldő és hajójegy-árúsító Milwaukee, Wisc.

**Horváth Mihály** szalonus Cleveland, O.

**Gedeon János** vaskereskedő Cleveland, O.

**Kiss Ernő** pénzküldő és hajójegy-iroda Cleveland, O.

**Günsberg Testvérek** ital nagykereskedés Detroit, Mich.

**Bolla János és fia** hajójegy és pénzküldő iroda Detroit, Mich.

**Duschinsky J. Jenő** pénzküldő- és hajójegy-iroda Detroit, Mich.

**Mrs. Percényi B.** zászlókészítő New York.

**Rizsák János** pénzküldő, hajójegy- és jogügyi iroda Passaic, N. J.

**Mokray Testvérek** szalon és táncterem Passaic, N. J.

**Drosdiék Mihály** pénzküldés, hajójegy és jogügyi iroda Hazleton, Pa.

**Bridgeporti Rákóczy Bs.** egyesület.

**Stumpf Mihály** szalonus Perth Amboy, N. J.

**Megulesz János** Trenton, N. J.

**Verhovay B.**, szövetkezet Hazleton, Pa.

**Fuchs A.**, pénzküldés, hajójegy és jogügyi iroda New Brunswick, N. J.

**Gróf Baththyány** egyesület Pittsburg, Pa.

**Warga Henrik** cipész, Bridgeport, Con.

**Wohl magyar** vendéglő Cleveland, O.

**Molnár Lipót** bormagykereskedő és importáló New York.

**1848-as független b. s. egyesület**, Bridgeport, Con.

**Woodland Ave. Savings & Trust Co.**, Cleveland, O.

**Lukács István** kereskedő, Oxford Furnace, N. J.

**Lukács István** kereskedő, Oxford Furnace, N. J.

**Schashing Ferenc** szivargyáros, South Bend.

**Csiszár Péter** cukráz- és pék-üzlet, Cleveland, O.

**Nagy Sándor** szalonus, Jeungstown, O.

**Amerikai Magy. Ref. Egyesület.**

**Papp Ferencné**, zászlókészítő New York.

**Cafe Boulevard**, New York.

**Lefkovits J.** Ital-nagykereskedő, Woodbridge, N. J.

Ez után állandóan közölni fogjuk a Dongó jubileumi számában hirdető névsorát.

**MEG AKAR GAZDAGODNI?**

**H. C. EVERT & CO.,**

**Találmány** — ez a módja a nagy pénzszerezésnek. A találmányok már ezer meg ezer embert emeltek szegénységből gazdagságra. Fordítson időt a feltalálásra. Mások is megteszik ezt, ön is megtéheti.

**Találjon föl egy új játékszert vagy játékot.**

Ha olyat sikerül feltalálni, amely népszerűvé lesz, igen gazdag ember lehet önből egy éven belül.

**Találjon föl egy egészségbiztosító poharat.**

Vagyon van benne.

A feltalálás a legjobban fizetett munka a világon.

Semmibe sem kerül a megpróbálása, csupán az ön szabad idejébe.

**Találjon föl egy üveget, amelyet nem lehet újra megöltetni.**

Itt van néhány szuggesztio. Azonnal értékesíteni tudjuk azokat a találmányokat, amelyek az alábbi kérdéseket praktikus módon megoldják.

**Találjon föl:**

Egy kombinált automobil kulesot.

Egy életemtelő készüléket hajókra.

Egy ablaknyitó készüléket, amelyet a villamos platformján álló konduktor kezelhetne.

Egy kalaptűhegy védőt.

Egy beriték nedvesítő és ragasztót.

A múlt héten a következő szabadalmakat szereztük meg ügyfelainknak:

Veneses Ferencz, síkapcsolók.

Micovsz Lajos, francia kules.

Markievics Mihály, ruhaszárító köztartó.

Pulit József, villamoskocsi.

Thomas János, csavarzáró.

Miért ne szerepelhetne az ön neve is ebben a listában? Az ön agya éppen olyan jó mint másé.

Írjon még ma ingen könyvünkért, amelynek címe:

**A FELTALÁLÓK KALAUZA.**

Ennek nagy gyakorlati értéke lesz önre nézve. Minden feltalálónak kéznél kellene tartani egy-egy példányt.

Jöjjön el irodánkba és beszélgesünk a találmányokról. Ingyen szolgálatunk tanácsait.

**HIVATALOS ÓRÁK:**

Reggel 9-től este 9-ig.

**H. C. EVERT & CO.**

JENKINS ARCADE BUILDING

FIFTH & LIBERTY AVES.

PITTSBURGH, PA.

**Bodák Lajos**

154 Craig St., E. TOLEDO, O.  
Mindenféle könyv kapható nála.  
Hazai órák gyűrték és fűbevalók nagy raktára.  
Kéri a magyarság pártfogását.

# DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.  
Rajzoló: KEMÉNY JÁNOS.

### Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	\$2.00
Magyarországra	" "	\$2.50

10613 Earle Ave., CLEVELAND, O.  
Egyes szám ára 10 cent.

# DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.



Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter February 15th — 1902 under the act of March 2, 1879.

## VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI



Carnegie András, a bőkezű acélkirálya gondolt egyet és kisütötte, hogy az Egyesült Államok nem viselkedik valami nagyon gavallérosan volt elnökeivel szemben. Ő tehát hajlandó a volt elnököknek 25 ezer dollár évi nyugdíjat biztosítani az általa jótékony és egyéb célra letéteményezett milliók kamataiból. Carnegie eszméjét nagyban tárgyalták az összes lapok. Nagy általánosságban az a vélemény, hogy Carnegie ajánlata alapos arculütése az E. Á.-nak. Mert legalább is neveléses, hogy egy ilyen hatalmas ország volt elnökei magánvagyonból kapjanak nyugdíjat. Carnegie ajánlatából aligha lesz valami, de a dús gazdag Carnegie annyit mégis elért, hogy az egész világon beszélnek róla.

New Yorkban lékiállítás volt a ma nap. Ez az évenként megtartott lékiállítás találkozó helye a new yorki, s

általában az egész amerikai pénzügyvilágnak. A fölsallangozott amerikai asszonyok tudásának egymáson tenni, s egy-egy vagyont költenek el ruhákra, ékszerekre. Ez a kalommal tetteik még önmagukon is az amerikai pénzügyvilág asszonyai; mert nem elégedtek meg a fejükre, nyakukra, kezükre sőt lábszárakra rakott drágakövekkel, de még cipőik sarját is gyémántokkal vereték ki. Nem lenne esed, ha a napikenyeréért küzdő milliók lekötötték a keserűség és pedig elannyira, hogy a vagyonszerző kalapáspot azok ellen fordítanák, akik örütnél a pázarojás a munkás által összehordott vagyont.

New Yorkban különben serdületlen lányok tizezrei esatanzognak az utcán és a szegényt félredobva testük és lelkük meggyalázásával szerzik meg a kenyeret önmaguknak és hozzátartozóiknak. Mennyivel emberségeesebb lenne, ha Carnegie a világbéke előmozdítására s a volt elnökök nyugdíjára szánt pénzt, a hű new yorki asszonyok pedig a cipők sarjára rakott gyémántok árát inkább az ilyen szerencsétlenek megmentésére szánják. De hát a mai világban a hiúság kiegyégitése sokkal fontosabb minden egyébnél.

Törökország véres vereségeket szenvedett a háborúban és megette a béke ajánlatokat. Az apró, de győztes ellenfelek ugyancsak sokat veszítettek a véres háborúban és hajlandók a békére, ha megfelelő kárpótlást kapnak a legyőzött Törökországtól. Mi se természetesebb, mint az, hogy az eddig tétlenül bámuló nagyhatalmak egyszerre megjelentek a kocsizásánál és mindegyikük szeretne valamit a "beteg ember" hagyatékából. Az osztrák-magyar monarchiának nehány kikötőre fáj a foga és ugyancsak üzenet Szerbiának, hogy hagy-

jon békét a kikötőknek. De a kis Szerbia nem törődik a nagyhatalom fenyegetőzéseivel. Ebből a dologból kifolyólag több világlap azt a következtetést vonja le, hogy az osztrák-magyar monarchia a másik "beteg ember" Európában.

A háborúnak egyelőre vége és megindulnak a béketárgyalások. Lehetséges azonban, hogy a konkrét nagyhatalmak valamelyike elégedetlen lesz, s kiadja a jelszót hogy "ki a legény a esárdában?" Akkor pedig nagyon könnyen olyan hatalmas európai háború lehet a dologból, amiaőt nem látott a világ. Remélhető azonban, hogy a nagyhatalmak megegyeznek a koncon, s nem folyik több embervér a nagyhatalmi örületért.

Közeledik a karácsony, a szeretet ünnepe, amikor is az emberek eltérve rendes szokásuktól, igyekeznek minél több örömet szerezni másoknak. Ne feledjétek meg tehát senki a magyar lapokról, amelyek bizonyos háttérig csak amolyan mostoha gyermekei az amerikai magyarságnak.



\*\*\*\*\*  
 \* **Roják István** szalonjában \*  
 \* örökösön vigasság van, \*  
 \* Sörét, borát, pálinkáját \*  
 \* Mindenfélét megcsodálják. \*  
 \* Magyarom, aki arra jár, \*  
 \* Nála barátságba talál. \*  
 \* Téri be hozzá, meg nem bánod, \*  
 \* S kalapod is félre vágod. \*  
 \* **Roják István, Roundhouse,** \*  
 \* **SOUTHPORT, CON.** \*  
 \*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
 \* **Hires Bismark** után van a \*  
 \* „Világnak közepe”. \*  
 \* Nem is magyar, aki oda \*  
 \* Néha ne lépne be. \*  
 \* Finom ital vagyton ottan. \*  
 \* Egy-két pohár meg se kottyan. \*  
 \* Nyakát ki fogja pohárnak, \*  
 \* Elkerül azt a fát. \*  
 \* **SPISAK ISTVÁN** szalonja. \*  
 \* 2716 E. 90 St., **Cleveland, O.** \*  
 \*\*\*\*\*

## RIZSÁK JÁNOS

Pénzszállító,  
közjegyző és  
váltó-üzlete.

129 SECOND STREET,

PASSAIC, N. J.

PÉNZT pontosan és gyorsan küld az ó-hazába: — HAJÓJEGYEKET Európába és Európából Amerikába az összes hajókra elad. — MINDENEMŰ OKIRATOKAT szabályszerűen kiállít és konzulátusilag hitelesített — UTBAIGAZÍTÁS, felvilágosítás és tanács INGYEN. Bármilyen reá bizott ügyben pontosan és gyorsan jár el.

## A DONGÓ POSTÁJA.



F. Ű. No hát jól nézne ki, ha még ki is cifráznós. Jó lesz abból mind többet elvenni és nem még hozzátenni.

K. J. Hát ez mind szép, de nem látjuk benne a viccet.

J. K. Többször megüzentük, hogy ceruzával írt dolgokat nem veszünk figyelembe.

V. Az elsőt fölhasználjuk.

B. A. J. Ugyanek hosszúra eresztette a do'goi. Mi majd levágunk belőle.

J. Sz. Kidongtuk, amint láthatja.

T. Gy. Majd kívánunk a maga plajbásának is valamit.

P. Z. A két beteget köszönettel vetjük a küldött dolgot kidongjuk.

Sz. J. A küldött dolgokból faragunk valamit.

J. D. Ebből is lesz valami.

E. J. Átadtuk a híreket Muffol Misának. Hát egypár beteg nem akadna ottan?!

L. J. A Dongó két hetenkint jelenik meg. Muffol Misának lesz gondja arra a misziszre.

Százaknak. Aki értesítés: kap és nem rendezi előfizetését, az ne várjon több Dongót.

S. A. Serra kerül később.

S. J. A két beteg megjött, a históriát fölhasználjuk.

B. P. Erről a számról lekósett, sorra kerül a jövőben.

Több dologról a jövő számban lesz szó.

## VEGYES HIREK.

Pulyka-napkor sok ember e'ronthatta volna a gyomrát, ha lett volna mivel.

A new yorki lókiállítás sokkal inkább lehetne asszonyvásárnak nevezni.

Taft elnök — állítólag — ügyvédi irodát nyit a jövő éven. Ed-dig neki adtak tanácsot, ezután pedig ő akar tanácsot adni.

Ausztria szörnyen fenyegette a szerbeket, de azok a régi mondással feleltek: "eb fél, kutya fél."

Karácsony előtt mindenki szurja le a betegeket.

A new yorki magyarok között dühöng az egyetértés. És szeretnék egymást legalább is megfürösztetni a közmondásos kanál vizben.



Ujévkor.

A nagysága: Mondja Mari, ki az az ur, aki vár rám?

A eseléd: Én bizony nem tudom. Csak azt mondta, hogy újévet akar kívánni a nagyságának és befeküdt az ágyba.

## JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetést a Dongónak.

Pethő Zsigmond Johnstown, Pa., Ladóczy Mihály Steubenville, O., Papp Ferenc, New York, Szekunda Pál, Wallingford, Conn., Arany József Lorain, O., Bubenkó Pál Toledo, O., Balogh Ferenc Chicago, Ill., Kovács Lajos, Carteret, N. J., Molnár András Fairport, O., Kardos József, Toms Creek, Va., Nagy P. János, Stonega, Va., Lipták Lajos, Roebing, N. J.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönétét.

## Holland-America Line

New York — Rotterdami szolgálat.

Ausztria, Magyarország, Románia és Galiciából jövő és oda utazó utasok részére.

RÖVID ÉS CÉLSZERŰ  
VONAL

nagy és gyors postahajókkal.

A magyar kormány és a Holland-Amerikai vonal közt létrejött egyezség folytán szállíthatunk utasokat a hatóságok részéről való legkisebb megakadályoztatás nélkül.

Harmadosztály kényelmesen rendezve házaspárok és családok részére 2—4—6—8 ágygyal.

Közelebbi felvilágosításért és hajójegyekért forduljanak e címre:

## HOLLAND-AMERICA LINE

39 Broadway, NEW YORK.  
VAGY A HELYI ÜGYNÖKÖKHOZ.

## E KÖNYV TELJESEN INGYEN!

Szeretné, ha az a különös, titokzatos erő amely elbájol és lebilincsel férfit és nőt gyarant, idomítja gondolataikat, tanítja cselekedeteket és önt minden helyzet magaslására helyezi, birtokában avatják magukat, — akik delejes erejüket kifejlesztik. —  
ön megtanulhatja, anélkül, hogy elhagyná saját otthonát, hogyan gyógyíthatni betegségeket és rossz szoszásokat gyógyszerek nélkül, hogyan nagyobbíthatja meg jövedelmét, elégtételt ki vágyait hogyan vezetni el gondjait és kellemetenségeit, hogyan javíthatja meg emlékező tehetőségét, mi módon számíthat családi boldogulanságát és hogy hogyan fejleszthet magában egy oly delejes erőt, mellyel sikerét gátoló minden akadályt legyűrhet.

E módszerrel ön egy szempillantás alatt befolyásolhat embereket, — gyorsan, mint a villám; úgy báráni most, mint önmagát a nap vagy az éj bármely szakában elaltathat; számíthat fájdalomt és szenvedést. A mi könyvünk pontosan megmagyarázza, hogyan sajátíthatja ön el az erőt és hogy hogyan használhatja azt fel helyzetének javítására. Ugy papok, mint ügyvédek, orvosok, nagyrui hölgyek és kereskedők a legmelegebben ajánlják e módszert.

Mindenkinet házzál és semmibe nem kerül. Mi ingyenesen osztjuk szét a módszert leíró könyvet, hogy intézetünket ezzel hirdessük. IRJON ERTE MEG MA.

NEW YORK INSTITUTE OF SCIENCE, Dept 1505 A  
ROCHESTER, N. Y. U. S. A



**KELEMEN GERGELY**  
virtigli őrmester ur levele.



Kelt Betses levellem marsagyszertingban szeretett kedves isapám isanyám kívánom hogy firiss lyó egészségbe tanázza kenteket e za pár sor irásom. Mán most arrul is tudósítom kenteket, hogy igen készünek a nacurura mer meg a kutyamosóknak is puskát attak a markokba. A lezorvisták meg riva gyűnnek be gye-rekestül meg asszonyostul. Hát bizony nem is esuda, ha rinak a zaszonyok mer a háboru furesa komégia ahun nem kérdezi a gojó a zembertül, hogy hány gyereki van. A Katyí is igen szomorkozyi hogy aszondi a rossz seb essen bele, aki a háborut kitanáta. No magam se igen örülök mer háboruba tisztur is lehet ugyan a zemberbül, de mondok mán tsak inkább vagyos én elevenen virtigli őrmester, mind hótta genyerá-lis

De jazér kentek esak ne igen rijjanak, mer use sokat segít a rivás akáresak a hizó gyesznónak mikor akatik szurni. Oszt ha disznót ölnek hát ne felejtkezzenek el rulum meg a Katyírul merhogó kivált a Katyí igen szereti a disznóságot. Oszt édes apám ne igen égesse el a farkát mán mind a gyesznójét, mer a fülét farkát mink várjuk. De nem is igen irhatok többet, merhogó a lezorvistákat kell kiagyszutálni. Hát bészárom betses leveliem oszt vagyok szeretett vitéz fajok az hideg sir bészártáig

**Kelemen Gergely**  
őrmester ur.

— Ne tessék!!

— Mari, Mari, nézze milyen rettenetes por fekszik a butoron! Legalább hat hónapos.

— Akkor mit tetszik velem kiabálni. Én csak három hónapja szolgálók itt.

**BATTHYÁNYISTA GYÜLÉSI KISZÓLÁSOK.**

— "Mi mint osztály — megháborodtunk."

— "Mint öreg tagok nem tudjuk betenni."

— "Megvan a nagy hasa, de egészséges, bár kiesett az ab'akon."

— "Ezek az edények (egyének) és az életsorssal meg vagyok telve."

— "Én akcentálom a határozatot!"

— "Álljon föl az, aki butább delután, mint dél előtt!"

— "Ujságszerkesztőkről nem kell beszélni, mert azok nem ladolnak!"

— "Nem előre fizetek, hanem hátulra!"

— **Pohár köszöntő.** Tisztelt "Batthányi" tagtestvérek! Én mint hű Batthányi tag örömmel íritek poharamat és mondják meg: mi maradt benne?"

— Éljen a sajtó s ajtó nyilik neki!  
(Jaj a hasam! Szedő.)

**HEINRICH FÉLIX**  
2740 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.  
Magyar építő és vállalkozó.  
Amely házat ő épít, azt a víz se mossa el, a ménki se veri szétjél.  
Építési terveket készít árszáhat ad.  
Telephone: Cuy. Princeton 2588 W

**I. Szent László**  
róm. és gör. kath. bs. egylet.  
Havizyülés minden hó 3.ik vasárnapján. Elnök: Barna András, pénztárnok Varga István, lev. titkár Ifj. Lukács István (405 Bostwick Ave.) Alakult 1899 aug. 5. Bridgeport Con. Tagja lehet minden tisztességes róm. gör. kath. férfi és nő. Beállási díjak:  
16 évtől 30-ig ..... \$3.00  
30 évtől 40-ig ..... 4.00  
40 évtől 45-ig ..... 6.00  
45 évtől 50-ig ..... 10.00  
Haláleseti illeték rímén fizet  
\$ 00.-t, félsegejyre \$250.-t és \$5.00 heti betegsegélyt. Havidíj 35 cent.

Clevelandban

Legolcsóbb a Gáz

Egyik amerikai városban sem oly olcsó a GÁZ, mint Clevelandban.

Erről Ön már meg van győződve, ha már más városban is lakott.

Ha Ön Clevelandban gázt éget, pénz takarít. És leszállítja a háztartásának költségeit.

Az Ön Háza

tisztább és kényelmesebb, mert ezen olcsó gázt használja.

Gyorsabban főzhet és kevesebb költséggel.

Ha Ön érdeklődik a gáz iránt, jöjjön be a GAS-OFFICE-ba felvilágosításért. — Mi szívesen adunk felvilágosítást.

**East Ohio Gas Co.**

Masonic Temple Building

1446 EAST 6th STREET.

## AZ ŐZ VEGY.



— Vigasztalódjék nagyságos asszonyom, az isten vette el...  
 — Igen, az isten vette el az eszemet, mikor ahhoz a köldushoz hozzámertem!

## Utasítás.

— Nagysád, akar-e a feleségem lenni?  
 — Nem lehet, kérem, nekem van már férjem.  
 — Ó, akkor ezer boesánatot kérek!...  
 — Ne azt tegye, hanem tudakozódjék egy félév múlva, akkor tán lehet beszélni a dolgról.

Nagy vasuti szerenestlenség után egy áldozat, akinek a balkarja tört ki, jelentkezik a vasutigazgatónál, hogy kártérítést követeljen.

— Ugyan kérem — mondja a direktor — mit akar ön a törött kar-

jával? Itt van harminc halott és egyik se panaszkodik!

## „MAGYAR OTTHON”

105 St. (Woodhill Rd) 2929 sz. a.  
 árnyékos nagy kerthelyiség  
 KITÜNŐ TÁNCTEREMMEL  
 egyetli társasági mulatságokra, piknikre, a magyar negyedben a legalkalmasabb és legkedveltebb hely.  
 FENYESEN BERENDEZETT  
 SALOON  
 Frissen csapolt Leisy sör. — Kitünő hazai és belföldi italok.  
 Tulajdonos: PÍPI JÓZSEF,  
 ki a magyarság pártfogását kéri.

Matusz Pista vén csapláros,  
 Ismeri az egész város.  
 Söre, bora, s pálinkája  
 A félhóttat kikurálja.  
 Ki a Bakarudon sétál,  
 Jól teszi, ha nála megáll.

MATUSZ ISTVÁN  
 9408 Buckeye Road.

## NINCS LAKODALOM,

ahová ne CSISZÁR PÉTERTŐL rendeljék a süteményt. De nem is esoda: mert a Csiszár süteményének kilenc határon nincs párja. Aki a jó kenyeret, jó süteményt szereti, az Csiszár Péternél rendelje: mert akkor nem adja ki pénzét hiábán.

CSISZÁR PÉTER

2803 East 79 Str., CLEVELAND, O.

## PENIK ISTVÁN

a jóhírnevű magyar szalonos, e mellett állami közjegyző és pénzküldés az American Express Company után, s ugyintén az összes hajótársulatok ügynöke, minden hazai és iteni ügyeket pontosan elintézek.  
 Bátran fordulhatnak hozzám honfitársaim levélben is.

S. PENIK

429 Fulton St., Woodbridge, N. J.

Galbos János szalonjában  
 Vigan szőlő a nótá,  
 Pohár hozzá a hegedű,  
 A vonó, a kóta,  
 Aki hozzá betér,  
 Meg nem bánja soha;  
 Mert Galbos itala  
 Nem hitvány mostoha.  
 GALBOS JÁNOS szalonja a  
 9204 Cumberland Ave.

A KI VALÓDI MAGYAR BORT AKAR INNI KÉRJEN

## Palugyay J. és Fiai

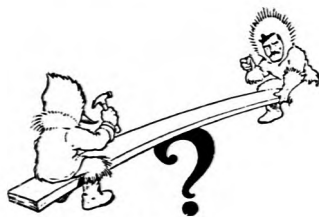
pozsonyi világhírű cég által töltött és csakis eredeti ládákból szállított borokat.

VIDDER EMIL

40 Ave C.  
 NEW YORK.

képviselő.

Egyedüli képviselője a **Salvator forrás** ásványviznek.



## A VIDÉKRÖL.

Sirva keresték, mint a van meteri gyereket.

Nagy riadalom volt Van Meteren az egyik házban. Az egyik cseesszózó gyerek elünt. Össze keresték az egész plézen. A jajveszékélő anyát sőhajtva követték a jóléti szomszédok mindenfelé. Mikor azután kétségbeesve visszatértek a házba s megnézték végre a fölést is, hát ott aludt békésen a gyerek.

Ha valami hiábavaló kétségbeesett ijedelem van Van Meteren, mindjárt rámondják, hogy sirva keresik, mint a gyereket.

Nagyon beszedegetett a mérgesből a leechburgi gazda s elfogván az érzelem az égő lámpával kibandukolt az udvaron ékeskedő is házba. Az érzelemtől való megszabadulás közben azután elaludt. Mezvírradt, de a gazda csak nem került elő s jó délre járt már másnap az idő, mikor a miszisz rálatált az égő lámpa mellett ott, ahova a király is gyalog jár. Még a gazdának állt följebb, hogy hát miért — nem költötték főz.

Etnán pedig eladta a gazda a daloló-masínát. Igen ám, de a burdosnak is volt hozzá néhány kottája, hát megkérdezték tőle, hogy ő nem adja-e el a kottákat, ha már a daloló-masínát úgy is viszik. De már erre megmérgekedett a bodi oszt kijelentette hogy ő nem ad el, ha már nincs masina inkább ráül a kottákra és maga pergegeti ki a nótát.

Megbizta a gazdát az etnai miszisz, hogy üljön a forralás végett a tűzhelyre tett tej mellé és vigyázzon rá, hogy el ne fusson. Ámde a tej egyszerre csak futni kezdett ám, no de a gazda se volt rest és egy előkapott seprővel vágott oda akkora, hogy a miszisz ijedten szaladt le az aptészről, de akkor aztán a gazda is futni kezdett jobban mint a tej.

Az etnai bodi pedig — titkár lévén az egyletnél — elhibázta a havi jelentést, de volt esze és előkapta a borotvát s szépen, órajtosan kiborotválta a hibát a jelentésről.

Gavallér akart lenni az etnai bodi, hát megígérte a miszisznek, hogy vesz neki zöldséget a tőre. Azonban megjárta, mert rajtaesípték a más kertjében, a mint éjjel nagyban "vette" a zöldséget.

No már a smithtoni bodi órajtosabb gavallér volt, mert a "Dongó" beteglátezőtőjének hamarosan kiszámította, hogy mennyi sört kap ő egy betegért, minek okáért a "Dongó" részére nincs "betege".



## Pit'sburgi jókívánságok.

— A next-tea estélyen ne igyál te öt esése teát, hanem csak — tizenkettőt!

— Hosszúfi ur mutassa be összes művészeti tudományát előttem öt perc alatt — természetesen.

— Szalon helyett erjedj te tévedésből a patikába s rendelj kilenc Coca-Colát.

— Temperence létedre utáld meg a — vizet!

## Duquesnei jókívánságok.

— Forduljon feléd a közbizalom farkos botok alakjában, ha megegyezel elviszed Homesteadról a "Dongót."

— Csak akkor szaladj te — mikor kergetnek.

— Vidd te haza a bábóól a legfeltűnőbb emlékeket.

— Légy te a leghíresebb legény a esárdában, mikor már mindenki hazament.

## Youngstowni jókívánságok.

— Menj te South Sharonba toronykereszt szentelésre és ne láss se tornyot, se keresztet!

## Homesteadi jókívánságok.

— Járd te be kétszer a világot — négykézláb!

— Szilberinósz vegyen neked színházi-jegyet minden elnök-választáson!

— Ott pofozzának fel téged, ahol nem lát senki!

— Csapj fel orvosnak s gyógyítsd a betegeidet esokoládéval!

— A borotválkozó készülékeddel rendezd te török—bolgár háborút.

— A becsület-bíróság mondja ki rád, hogy ép, erős és egészséges vagy!

— Dicselkedj azzal, hogy cdahaza huszár voltál s ne merj felülni a szürkére.

— Guszti mesélje el neked az ő "megtörtént" katonaviselt dolgait — éhgyomorral!

— A "Dongó" áldjon meg téged!

**SZABÓ JÁNOS**  
Elsőrangú magyar esárdája.  
8629 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.  
Itteni és importált italok nagy választékban. Pool-asztal és kuglizó telen és nyáron. Barátságban sincs hiány. Tessék fölkeresni!

Jól tudják azt az emberek:  
Fráter Géza magyar gyerek;  
Az italát nem sajnálja,  
Vigan rakja ki a bárta,  
Aki háza előtt mën el:  
Bepillantnar nappal, s éjjel,  
S akinek nagy a bánata:  
Unokástól ott hagyhatja.

**FRÁTER GÉZA.**  
127 — 16th Ave. Newark, N. J.

## Verhovay Betegs. Egylet

A LEGREGIBB MAGYAR EGYESULET AMERIKÁBAN.  
Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.  
Fizet továbbá \$500 félszegélyt, \$300 esonkulási díjat és 2 évig betegsegélyt.  
Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szivesen megad.

**GÁBOR ISTVÁN**  
FÖTITKÁR

308 Markle Bldg.

Hazleton, Pa.

PEPITA CSALI  
gyöngye ténsur gondolatai.



Motto:

Az ajtóig meg vissza,  
A nadrágom pepita.

Beszélnék nekem a becsületről. Pedig hát abszolút becsület nincs a világban. Sőt egyáltalán nincs becsület. Mindenki olyan becsületes, amilyennek látszik.

Ha fölveszem a kivasalt pepita ruhámat, szeretném azt az embert látni, aki engem ne nézzen becsületesen. Mert ruha teszi az embert. És én inkább lopok, de elegánsan lépek a világ elé.

Szeretem a hajnál, meg az úgynevezett becsületes embereket. Belevágom pennámat a kalamárisba és leszedelem róluk még a keresztvizet is, ha ugyan volt rajtuk. És lézzen azután jajgatás és fogak esikorgatása. Dehát mit bánom én?!

Utóvégre is nem azért jöttem én Amerikába, hogy becsületbeli tultergésben szenvedjek. Itt az a jelszó, hogy úgy lop az ember, ahogy lehet. Az a fő, hogy rajta ne esnyjék az ember.

Földikém!

— Ma holnap itt a karácsony, hát készíted-e már a betegeket a Dongónak?!

### A KÖZÖNSÉG KÖRÉBŐL.

T. Kemény ur! Itt küldök előfizetésül két beteget ebben a kemény kupertában a pesel tréner. Sietek vele, mert igazán mondom, hogy van egy rossz lovam, de inkább azt veszítsem el, mint a Dongót. Nem is gondolom, hogy jobban törődne bármelyik honfitársam a Dongóval, mint én már tíz éven keresztül. Pedig nem vagyok mai gyerek; mert az Abauj megyei Hernád-Vécséről 1881-ben 21 éves koromban léptem az Egyesült Államok területére és azóta 32 éven keresztül egyhuzomban itt vagyok és a szemet vájom. Ötvenhárom éves ember vagyok, de úgy érzem, marom, mintha 21 éves volnék, s mástienek még egy körmömöt se vesztettem el. Kívánok minden honfitársannak ilyen egészséget, de még a Dongó szerkesztőjének is, hogy sokáig tréfálhasson E. Lanor, Pa. Urbán István.

Jó kívánások.

— Pörcögtesd ki magad a nótákat, ha nincs daloló-géped!

— Söprűvel vigyázz te a tejre, hogy ki nen szaladjon!

— Borotválj meg a havi jelentést crajtosan!

— Szaladj te a szomszédba elolvasni, hogy mit ír a Dongó a főburdosórról és — rólad s fizettes elő az uraddal a — Dongóra!

— Számítsd ki hány szkmert kapsz te a betegért s ne fizess elő a Dongóra!

### Magyarom!

— Fagyjon a füledhez az elopott Dongó!

\*\*\*\*\*  
\* Bridgeporti magyarok! \*  
\* Aki igazán szép szalont akar látni, \*  
\* ahol mindenféle italt és szivart lehet \*  
\* kapni, az keresse föl! \*  
\* KÁRÁSZ FERDINÁNDOT \*  
\* 427—429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT \*  
\* HÁZÁBAN. \*  
\* aki még nála se találja jól magát, \*  
\* az ugorjék a vízbe. \*  
\*\*\*\*\*

THE GREAT CUNARDELS

**A LEGGYORSABB ÚTVONAL**  
London, Éécs és Budapestre  
Liverpool felé.  
Leggyorsabb és legnagyobb négyesavarturbinás gőzhajók.  
Lusitania — Mauretania.  
Carmania 3as, Caronia Campania 26s osavartú.

**MAGYAR AMERIKAI VONAL**  
Egyedüli közvetlen hajójárat  
NEW YORK, FIUME és TRIEST között.  
Hajóindulásaink New-Yorkból:

ULTONIA ..... Dec. 7.  
LACONIA ..... Jan. 4., 1913

New-Yorkból Fiuméig 736 00  
Fiuméből New-Yorkig \$39.00 és \$1 00  
fejező.  
Forduljon ügynökeinkhez vagy  
főirodáinkhoz.

NEW YORK BOSTON  
CHICAGO MINNEAPOLIS

## AMERIKAI NYELVMESTER

a címe annak a maga nemében páratlanul álló könyvnek, amelyet most adott ki a Pannonia magyar könyvkiadó társaság Green Béla szerkesztésében. A szarzó az angol nyelvtanulás ul módszerét lefestette meg ebben a könyvben, mert a fogulát a helyes beszéd gyors elsajátítására fordította. Az

### AMERIKAI NYELVMESTER

nemcsak NYELVTAN, nemcsak SZÓTÁR, nemcsak LEVELEZŐ-KÖNYV, hanem az ALKALMI BESZÉLGÉTESEK és HASZNOS TUDNIVALÓK tárháza is.

A NYELVTANI rész könnyen, érthetően oktat. Nem fárassza a tanulót vég nélküli gyakorlatokkal és fölösleges szöveggel, hanem ügyesen, célszerűen vezet be az eddig ismeretlen világba.

10 FÉLE ALKALMI BESZÉLGÉTES. A mindennapi életből vett beszélgetéseket fordítja le angolból magyar nyelvre és az angol szöveg mellett a helyes kiírást is tartalmaz.

ANGOL-MAGYAR és MAGYAR-ANGOL SZÓTÁR 1655 mint 20.000 szóval. Minden szó mellett ott van a helyes kiejtés és annak magyar fordítása.

ANGOL LEVELEZŐ. Negyvenöt-féle levélmintát. Minden alkalomra és mind a napi részre.

Amerikai hasznos tudnivalók. Ebben a részben mindent megtalálhat a tanuló amit egy amerikai magyarnak tudni kell és tudni érdemes.

Azok is, akik megpróbálták már mindenféle és fajta könyvből angolul tanulni és nem érték el eredményt, tegyenek egy utolsó kísérletet és az

### AMERIKAI NYELVMESTER

át tanulmányozása után nem fog elmaradni az eredmény.

E megbecsülhetetlen, új más könyvet helyettesítő, erős vázsonkötésű vaskos könyv ára csak **EGY DOLLÁR**.

Kapható minden könyvkereskedésben, tankönyvtárban és közlegyzőnél. Megrendelheti a kiadókól is, ha beküldi az 1 dollárt erre a címre:

PANNONIA PUBLISHING COMPANY

227 EAST 119th ST.

NEW YORK, N. Y.

és mi azonnal megküldjük önnek a könyvet bérmentve.

## HOMESTEAD ÉS VIDÉKI KRÓNKA.

Közl. Csaponyek Jozsó.

### A kilenkos kozsar.

E történet, ki mosd elmesilni fogsz, valahol zegisz őszinten előfordultál, sag azt elaralni nem fogsz. Van zenyim zegy jo pajtaska, kit hívólsz Finyeskóvi, sag ü van tudni etzet történet, mer ü ipen ottan voltal, mikor azs sajad szemeiddel azt hal-lottal izs iattal. — Had ugy volta hogy zegy nagy zalareos balban, hol volta minden szemil maskaradba, ott taneoltal zenyim pajtaska is. — Zeccer latnak egy szip elegantos zalareos kizsaszony, ki viselsz keziba ez nagy kozsarka, kiban megvan sok szagos viragok, izs azt aruttal, de taneolnyi senkivel nem emenni akasz, sag sitalta maganak, hol lassan, hol nem lassan. — Taneos uraeskak kezdtik magadot boszankodnyi, hegy ü kiko zsaraz uket. — Zijfil előtt mar voltal izs sokan, kik furt boszankodsz ez a dolgod. Zakkor elialta zegy ur, kinek van neved Malmozsi Oszkar, izs kinek van sok pinzed ladaban, izs monta, ü fogolsz zazal a szip figuratos kizsaszonyal taneolnyi, ü fogsz ütet meghodolnyi. Izs ugy volt, kizsaszony ü vele taneolta, izs aztan sitalta, de neved Oszkar baratoeskanak nem megmondasz. Többi baratoeskak sag bamultak levegübe izs szerta-szijeled, hogy misedoda szerenesid meg van ennek baratoeskanak izs keztik üt irigyelni. Izs ük sag sitaltak ketteeskin magatoknak. Törtinte zijfélkor, mikor izs mindenki meg van lelöknyi zalarez, hogy kizsaszony akartal elmeni, hogy atöltözöl magad, is zalare nélkül visza jövelsz. Oszkar baratoeska ilte magat per gyauval, hogy kizsaszony nem vissza jöni fogsz. izs zakaria hogy vele misz. De kizsaszony ezst nem megzenedni akarsz. izs montal neki, hogy ha Oszkar ur kitelkodia, ü oda aecz neki zadig zalogba az a nagy kozsar, ki meg van tei sok draga szip viragokkal; igy izs volt, odaadtal Oszkarnak a kozsar, izs montal neki hogy sag nagyon meg van vigyazni ra fertaj zora mulva fogsz irte jön. Izs elment. Fertaj zora hamar elmult, izs zutana megint zegy fertaj, izs igy lazsan mente zegyik fertajod az nasikod utana. Többi baratoeskak keztik hangosan mosolyolni, hegy Oszkar vagyolsz beesapva, izs soha meg nem

tuce, ki meg volt helyveeske. Oszkar, mikor iattal hogy mar zijfil utana három zorad is elmulta, mirgiben keztil viragok többi hegyekónek kizosztogacz! Mikor vigedre jartal izs nem volt többed viragok, akkor taltalsz kozsarban mig zegy papirozs, ki re meg voltal nagy betükkel zirva, hogy "vissza a zapjanak". Izs mikor papirozs felemelsz, akkor lattal egy esuda, a mi meg nem törtinte mig soha lipoturo zorszagban sem. Volta papiros alatta, kozsar fenekiba zegy mig nagyobb szebb virag, izs mikor lampa finye oca este, elkezdtil az a viragoeska zirgalmatlan modra visitolni. Szerenesidre volt zalareos balba kettő dajka izs, ki visitolas elhalgatni megcsinálnyi tuce! In sag mondok, hasen-lu jukat kivansz, zenyim baratoeskaknak izs. — Zatracena!

### SIXTH CITY AUTOLIVERY COMPANY

Gyors, pontos és olcsó automobil szolgálat. A közönség rendelkezésére áll éjjel és nappal. Elsőrendű Packard kocsik. J. J. PETRO tulajdonos. 1507 PROSPECT AV., CLEVELAND. Tel. East 1471-R. Princ. 2405 W.

### SCHWARTZ H. VILMOS

GYVED ÉS HITES KÖZJEGYZŐ  
Iroda: 304 Superior Ave., N. W.  
Lakása: 1882 East 101 Str.  
Telefon: Main 539 és Cent. 6909 K  
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2112 R.

## \$ZEPESSY

A LEGRÉGIBB MAGYAR KÖZJEGYZŐI, PÉNZKÜLDŐ ÉS HAJÓ-JEGYIRODA OHIO ÁLLAMBAN.

Legbiztosabb pénzküldő és hajójegyiroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe JOS. L. ZEPPESSY, 9117 Buckeye Rd, CLEVELAND, O.

### A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.  
925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

### VEZPREMI CSÁRDA.

Garretsonon van egy csárda. Szóka Imre a gazdája. Van ott ital, van barátság. A pénzedet kedvre váltják. Ha arra jársz magyar testvér: Szalonjába bátran betérj.  
S Z Ó K A I M R E  
2965 E 83 Str.

Bakarudon van egy csárda. Horváth Miska a csaplárja. Nála a air mindig hideg. A barátság mindig meleg; Ha arra jársz magyar testvér; Egy italtal mindig betérj.  
HORVÁTH MIHÁLY  
9013 Buckeye Road.

## EUROPABA Harmadosztályu kabir

KOENIGIN LUISE December 10.  
Jegy ára \$37.00

K A I S E R - hajók minden kedden, fedélköz \$41.00  
Többi hajókon feldélközi jegy ára \$37.00.

## NORTH GERMAN LOYD

OELRICHS & CO., GENERAL AGENTS  
5 Broadway — New York, vagy helyi ügynököknél.

## MOLNÁR KÁROLY



8607 Woodland Ave  
CLEVELAND, O.

A hires muffoló, kinek olyan loval vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffolják. A magyart mégis majdnem ingyen muffolja Molnár, aki elvállal mindenféle szállítást.  
Tel. Princeton 2340 K. East 823-J.

## TALÁNYOK

Mi ez?

## szék föld szék

A megfejtés díja: egy szép könyv.  
A megfejtés beüldésének határ-  
ideje: 1912 december 10.

A mult számban közölt talány he-  
lyes megfejtése:

## Száműzöttek.

Helyes megfejtést küldtek be a kö-  
vetkezők:

Szuhay Dániel, Bárány Ferencz,  
Kolonics János, Kovács Imre, Day-  
toni Magyar Otthon.

A jutalmul kitűzött könyvet **Bá-  
rány Ferenc** (Pittsburgh, Pa) nyerte  
meg.

## PROSECCIÓ A VARBA.

— Falusi eset. —

Szétnéztünk osztég a várba, hogy  
hun is hát a vár?

Debijon csak házakat láttunk, oszt  
várat nem. De hát Pesten már mesz-  
szoktuk, hogy minden másképp le-  
gyen, mindahogy a lelkes állatok kö-  
rött vagyon.

Azé hát má oszt nem kerestük to-  
vábbat a várat, ha nízeltőtök hun  
jobbra, hun balra.

Allyig tuttónk haladnyi, má anyi  
vót a nép.

Mivelhogy a rendirekvel már jó is-  
merecceget köttünk — hogy má több-  
ször bévittek — hát mekkirdeztem  
egyiktü, hogy aszondom neki:

— Ugyan rendir ur, mongya má  
meg, merre megy majd a proseeció?

— Elkéstek má arru maguk — a-  
szongya — mer má az utéaru nem lát-  
hattják.

— Oszt má mijé nem? — firtatom.

— Azé, mer má eláták az utat, akik  
korábban gyűttek. Hanem, ha nem  
sajnálának eppár garast, hát mennye-  
nek be ide ebbe vendéglöbe, oszt vás-  
cesonak ablakot.

Oszt be is mentünk, oszt aszondom  
a pincérnek:

— A proseeció is szeretnénk lát-  
nyi, meg ennyi-innya is akarnánk, hát  
olyan asztalt mutasson az ur.

Oszt mutatott is, mink meg letele-  
pettünk, meg innya kértünk.

— Az ablak ára öt forint — mon-  
gya a pincér.

— Fizesse ked ki — sugja a sógor  
— Márja ucese megéri.

— Magam is ugy saecoltam — sug-  
tam vissza.

— Itt az öt pengő — mondok oszt  
a kell nyernék, kivágva az ötöst.

Oszt ettünk, ittünk, meg néztünk.

Mert vót is mit nézni, ammä szent  
igaz.

Gyűttek a katonák muzsikával, meg  
a nékü egyaránt. Meg oszt a sok fé-  
nyes nagy ur.

Eceer oszt gyűttek a papok, de so-  
kan, oszt csupa püspök vót, mer he-  
gyes süveg vót a fejükön.

Közepén gyűtt egy bársony izé a-  
latt, akit négy pap vitt, egy öreg püs-  
pököféle.

— No — mondok — mest ályónk  
fel, mer ez lesz bizvást a Szent Jób.

Oszt feláltünk, a sógor meg hányta  
magára a keresztet.

— Hát az a üveg kisznyi ott minek-  
e? — kérdi eceerre a sógor, oszt rá-  
mutat egy izére, akit szinte ugy vitték  
a papok.

Bizvást abba viszik a szentségi  
Szent Jóbna — mondok.

Oszt sokáig bámutuk a proseeció.  
Egisz délig. Má utóbb meg is ehel-  
tünk, hát ott ettünk is, ittünk is, oszt  
estvére járt, hogy kászalódni kezünk.

Fizettünk, oszt má majd el is fe-  
lejtettünk valamit.

Szerenese, hogy a Tukaresnak mev-  
vót, avagy meggyűtt az eszi, mer-  
hogy eceer csak elkajáttya magát,  
hogy aszongya:

— Hát ázs áblák? Hát ázsát mi les?

— Az Isten utese! — kajátok ma-  
gam is — még csak akkék, hogy itt  
hagyjuk azt, amit meffizettünk.

— Ázsi mondom — erősíti a Tu-  
kares is.

Oszt, hogy nem vót semmi szerszá-  
munk, mer hogy strófra járt az ablak,  
hát a Tukaresot szalajtottuk ekkis  
eszközé.

Oszt hozott is strófluzót, mink meg

nekifogtónk az ózlág üveget kivenni  
rámástu.

Tukares, meg a sógor fogták, én  
meg a strófot esavargattam.

Oszt eceere kiugrott az egyik ódar-  
ru, oszt ráesett a Tukaresra, oszt oda  
lett az üveg, mer eltört a Tukares fe-  
jin.

— Azapád esillagát — kajátok a  
Tukaresra — de pocsik kemény a  
fejed!

— Jájjjáj! — ordította a Tukares —  
végi á fejémnek!

— Bá má előbb lett vóna vége —  
mondok. — Most oda az ablak-ózlág.

A Tukares meg ugy át ott az üveg-  
ózlág közepin, akar Szent Vendel a  
viz közepin.

De a esörömpölésre ott termettek a  
pincérek is izibe.

— Miesinának itt ketek? — ordi-  
tottak.

— Nete ne — kajátok én is rájok —  
hát visszük az ablakonkat, akit kifi-  
zetünk.

— Mit fizettek ki ketek? — kérdik  
naszszóval.

— Az ózlágot — mondok.

— Kinek, mikor, hun? — estek rám.

— Mikor a proseeció gyüt, öt forin-  
té, ennek e — mutatok egyre.

— Csak a nézést fizette ki ked! —  
lármázott az.

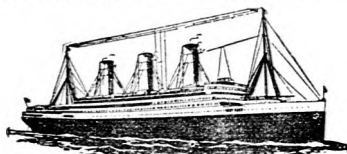
— Honne — morgok — tán bolond  
vagyok, hogy nézisé tizessek, mikor a  
szememvel níztem.

— Hogy: most fizethetnek ketek  
két száz pengőt — áll elő az urgazda.

— Honne — röffenek rá.

Oszt szó, szót követett, oszt össze-  
verekettünk, oszt megest rendirek  
gyűttek, oszt nem a esalfa pincérekét  
vittik be, ha minket, osztég az ózlág  
ott maratt.

<b>MAGYAR BETEGSEGÉLYZO EGYLETEK SZÖVETKEZETE.</b>	
TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.	
Haláleseti illeték .....	1000 DOLLAR
Fennelési költség .....	100 DOLLAR
Teljes munkaképtelenségi segély .....	500 DOLLAR
Heti betegsegély .....	6 DOLLAR
MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEALLANI EBBE A LEGNAGYOBB, LEGREGYEBB ÉS LEGOLCSÓBB TTESTALLITBE. 1912 DEC 31-IG A BEALLÁSI DÍJ FELÉRE VAN LESZÁLLITVA. SZLOVENSZKY FERENC, titkár. 1418 State Str., BRIDGEPORT, CON.	

**HAMBURG-AMERICAN LINE.**

Remek duplacsavaru express- és póstahajók indulnak kétszer hetenkint.

**A Magyar Kormány és a Hamburg-Amerikai Vonal közt létre jött egyezség folytán szállhatunk utasokat a hatóságok részéről való legkisebb megakadályozás nélkül.**

**Magyarországi Főiroda:**  
BUDAPEST, Baross-tér 4. szám.

Határszéli irodáink:  
Csacán, Pozsonyban, Királyhidán és Sopronban vannak.

Külön figyelem a magyar utasoknak az összes osztályokban.

A harmad osztály kényelmesen berendezve házaspárok és családok részére 2-4-6 és 8 ágygyal.

Felvilágosítással szolgál a  
**HAMBURG-AMERIKAI VONAL**  
New York, Boston, Philadelphia  
Pittsburgh, Chicago, St. Louis  
:: és San Francisco ::

\*\*\*\*\*  
\* Laczó József szalonjában \*  
\* Ninesen lőre a pohárban. \*  
\* Söre, bora, pálinkája \*  
\* A versenyt bárhol kiállja. \*  
\* Pool-asztala, kuglizója \*  
\* A jövedvét csak úgy szórja. \*  
\* Térj be magyar egy jó szóra. \*  
\* 86 Rawlings Ave., CLEVELAND, O. \*  
\*\*\*\*\*

Magyar partoid a magyari:  
**JAKAB ISTVÁN**  
magyar temetési rendező.  
Betegszállítás kórházakba. — Kocsik minden alkalomra  
9013 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.

\*\*\*\*\*  
\* JÓ BOR, JÓ EGÉSZSEGI \*  
\* 2623 E. 89 Str. \*  
\* én, Vitézén Pista, hatvanszor es- \*  
\* kúszok, hogy soda olyan jó bort nem \*  
\* itam, mint Juhász Pistanál a Bolto- \*  
\* non. Azért a ki jó bort akar inni ve- \*  
\* gyen tőle. Atrocá: \*  
\* JUHÁSZ ISTVÁN corner Kennedy és \*  
\* E. 89 Str., CLEVELAND, O. \*  
\*\*\*\*\*

**Dr. Farkas Géza**

1978 Genesee St., E. TOLEDO, O.  
5000 DOLLAR BIZTOSÍTÉK AZ ALLAMNAL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy. Forduljon hozzá bizalommal!

Bridgeportiak! Aki nem megy Kiss György szalonjába  
A halálos ágyán is majd Ezerszer megbánja.  
Az itala jó és tiszta.  
Kedvre derül, akl issza.  
Kinek hely kell, tudja meg hát.  
Hogy Kiss Györgyné szerez munkát.

**KISS GYÖRGY**  
7 Lesko Court., Bridgeport, Con.

**NOVÁK ISTVÁN**

45 R. R. Ave. South Norwalk, Conn.  
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.  
Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá, mert nála jó bor, sör, méreges és szivar kapható.

Magyar egyetek felvételébe!  
**PERÉNYI BELÁNE.**  
ZASZLÓ-ES JELVÉNYKISZÍTÓ  
megbízáhatóságát hirdeti több, mint kétszáz közimunka különböző magyar díszzszelő. — Árjegyzék és költségtérítés kivételére ingyen és bérmentve küldetik. Minden levél-tgy tessék címezni:  
**Mrs. A. PERÉNYI**  
213 East 61 Str., New York, N. Y.

\*\*\*\*\*  
\* Filyó Pista lakik Toledóban. \*  
\* S annyit tud van nála bordóban. \*  
\* Hogy ha egyszer mind kleresztene: \*  
\* A fél várost bírtón elinténe. \*  
\* Pool-asztala, finom kuglizója. \*  
\* A magyarnak megvizasztalója. \*  
\* Filyó Pista barátságos ember. \*  
\* Félkeresi ki volt nála egyszer. \*  
\* **FILYÓ ISTVÁN,** 2161 Conaul Str. \*  
\* E. TOLEDO, O. \*  
\*\*\*\*\*

Peter W. Wren, elnök.  
Fred W. Had, pénzt.  
Alapítók \$200,000. — Félbőleg és ki fizetetlen haszon \$50,000.  
Pequonook National Bank  
BRIDGEPORT, CONN.  
Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek mint az egyesek pénzeit. Pénzt felvévelibe állítom a becsületes üzlet elanón bántk. A Boregogólvőz Egyetek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

Chas. Feleky  
Lejár 13. 3. 15.  
308 W. 114 St.

**ROTH BANKHÁZAI**

ERŐS NIMTA SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

**DEMCHÁK ISTVÁN**  
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA-RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJGYZÉKÉRT